



«دکتر پیمان بوذری»

« پاسخ تشریحی زبان عربی »

۲۶- پاسخ گزینه‌ی ۲ علت رد سایر گزینه‌ها:

- (۱) «نباید بر او تحمیل کنی» برای فعل نهی مخاطب «لَا تُحْمَلْ»، «و از آن» برای «لِأَنَّ» و «خجالت‌می‌کشد» برای فعل مستقبل «سیخجل» نادرست است.
- (۳) «اگر ... تحمیل کنی»، استفاده‌ی زائد از ضمیر «ت» در «زندگیت» و «شرمنده‌می‌شود» نادرست است.
- (۴) «نباید ... وادار کنی»، ترجمه‌ی «رفیق» برای «شریک» و «او را شرمنده‌می‌سازد» نادرست است.

۲۷- پاسخ گزینه‌ی ۲ علت رد سایر گزینه‌ها:

- (۱) «آسان‌می‌گردد» برای فعل مخاطب «هُوَّتْ» نادرست است.
- (۳) «کارهای عبادت» برای ترکیب وصفی اضافی «أَعْمَالِكَ الْعِبَادِيَّةِ = کارهای عبادیت» و ترجمه‌ی ماضی برای جواب شرط «هُوَّتْ» نادرست است.
- (۴) «اعمال عبادت» و «آسان‌می‌شود» نادرست است.

۲۸- پاسخ گزینه‌ی ۱ علت رد سایر گزینه‌ها:

- (۲) «است» برای فعل ماضی «كان»، «لذت‌می‌برند» برای فعل معادل ماضی استمراری «[كان] ... يَتَمَتَّعُ» و «می‌خواهند» برای فعل معادل ماضی استمراری «[كان] ... يَطْلُبُونَ» نادرست است.

«كان» بر ترجمه‌ی فعل‌های مضارع «يَتَمَتَّعُ» و «يَطْلُبُونَ» تأثیر داشته و مفهوم ماضی استمراری به آن‌ها می‌دهد.



- (۳) «لذت مردم در شنیدن ... بود» نادرست است.
- (۴) «آن» زائد، «از شنیدن ... توسط مردم لذت‌می‌برد» و «خواستگی آن‌ها این بود» نادرست است.

۲۹- پاسخ گزینه‌ی ۳ علت رد سایر گزینه‌ها:

- (۱) «تعداد زیادی» در ترجمه‌ی اسم تفضیل «أَكْثَرًا» و عدم ترجمه‌ی درست «إِلَّا» و جمله‌ی استثناء نادرست است.
- (۲) «بسیاری» و «حتی» در ترجمه‌ی «إِلَّا» نادرست است.
- (۴) «رنج‌ها» برای اسم مفرد «التَّعَبِ» و عدم استفاده از ادات حضری چون «فقط» در ترجمه‌ی مثبت و مؤکد استثناء نادرست است.

۳۰- پاسخ گزینه‌ی ۴ ترجمه‌ی درست گزینه‌ی ۴: «اعمال نیکی را انجام‌ده که دیگران از آن‌ها سودمی‌برند».

۳۱- پاسخ گزینه‌ی ۳ ترجمه‌ی آیه‌ی شریفه: «پس هر کس به اندازه‌ی ذره‌ای از نیکی انجام‌دهد [پاداش] آن را می‌بیند».

۳۲- پاسخ گزینه‌ی ۱ علت رد سایر گزینه‌ها:

- (۲) «وَجَبَ عَلَيْنَا أَنْ نُفَكِّرَ = بر ما واجب شد که فکر کنیم» و «قَلْبِنَا = دل ما» نادرست است.
- (۳) «لِيَكُونَ» باید اعلال به حذف داشته‌باشد و «تَفَكَّرْنَا = فکر ما» نادرست است.
- (۴) «مِنَ الْوَأَجِبَاتِ = از واجبات است» و «قَلْبِنَا» نادرست است.

۳۳- پاسخ گزینه‌ی ۱ علت رد سایر گزینه‌ها:

- (۲) «كَانَتْ = بود»، «فِي = در»، «أَحَدَ عَشَرَ = یازده» و عدم تعریب «آن‌ها» در «حیاط آن‌ها» نادرست است.
- (۳) «لِكُلِّ الْمَدْرَسَاتَيْنِ = برای هر دو مدرسه»، «أَحَدَ عَشَرَ» و «عُرْسُوا» به شکل جمع نادرست است.
- (۴) «قَدْ بُيِّنَتْ = بناشده‌است»، «فِي» و «عُرْسُوا» نادرست است.



۳۴- پاسخ گزینه‌ی ۲ ترجمه‌ی صورت سؤال: «چه زمانی لازم است پذیرای وجود مخالف باشیم و او را گرامی‌بداریم؟»

در متن داریم: «فمن تبعات هذه المسألة هو أن يكون الإنسان ساعياً لأن لا يقترب إلى السيئات لخشية أن المعارض يراها و يبحث عنها!» پس پاسخ درست گزینه‌ی ۲ است:

- «هنگامی که بخواهیم آنچه از بدی‌ها را که مخالف درباره‌ی آن‌ها سخن می‌گوید، اصلاح کنیم!»

۳۵- پاسخ گزینه‌ی ۱ ترجمه‌ی صورت سؤال: «چرا برای ما خوب است که از دشمن تشکر کنیم؟»

در متن داریم: «عينُ المنتقد مولى بالبحث عن خطاياهم لتعلمنا» پس پاسخ درست، گزینه‌ی ۱ است: «زیرا او اسرار و نقاط پنهان ما را نشان می‌دهد!»

۳۶- پاسخ گزینه‌ی ۴ ترجمه‌ی گزینه‌ی ۴: «جوامع به صداهای مخالف نیاز دارند»

۳۷- پاسخ گزینه‌ی ۴ ترجمه‌ی گزینه‌ی ۴: «سپاس برای آن که از ما خرده‌می‌گیرد و خشم در برابر کسی که ما را تأیید و باور می‌کند!»

۳۸- پاسخ گزینه‌ی ۳ «مِن تَبَعَاتِ هَذِهِ الْمَسْأَلَةِ هُوَ أَنْ يَكُونَ الْإِنْسَانُ سَاعِيًا لِأَنْ لَا يَقْتَرِبَ إِلَى السَّيِّئَاتِ!»

۳۹- پاسخ گزینه‌ی ۱ «هَذِهِ الْمُرَاقِبَةُ وَالْإِشْرَافُ تَقْيِدُنَا بِشَرْطِ أَنْ نَسْتَفِيدَ مِنْهَا لِإِصْلَاحِ خَطَايَانَا؛ وَ يَجِبُ أَنْ يَقَالَ شُكْرًا ...»

۴۰- پاسخ گزینه‌ی ۳ علت رد سایر گزینه‌ها:

(۱) «تفعل» و «صحيح» نادرست است.

(۲) «صحيح و مضاعف» نادرست است.

(۴) «للمجهول» نادرست است.

۴۱- پاسخ گزینه‌ی ۳ علت رد سایر گزینه‌ها:

(۱) «للمجهول» و «نائب فاعل» نادرست است.

(۲) «للمغائبين» نادرست است.

(۴) «تفعل» نادرست است.

۴۲- پاسخ گزینه‌ی ۱ علت رد سایر گزینه‌ها:

(۲) «جامد» نادرست است.

(۳) «ممنوع من الصرف» نادرست است.

(۴) «إعراض» نادرست است.

۴۳- پاسخ گزینه‌ی ۴ «ساعٍ» و «يَدْعُو» اعراب تقدیری و «الآخِرِينَ» اعراب ظاهری با علامت فرعی دارند.

۴۴- پاسخ گزینه‌ی ۴ «خالات» مفعول به و منصوب است.

۴۵- پاسخ گزینه‌ی ۲ حروف اصلی «ع- و- د» مفرد مؤنث مخاطب ← تَعُوْدِيْنَ ← امر حاضر ← عُوْدِيْ. توجه: در «عُوْدِيْ» التقاء ساکنین وجود ندارد، پس حرف عله حذف نخواهد شد.

۴۶- پاسخ گزینه‌ی ۴ ترجمه‌ی گزینه‌ی ۴: «این هفته، اخبار مهمی در مجله‌های علمی شنیده خواهد شد.»

۴۷- پاسخ گزینه‌ی ۳ در گزینه‌ی ۳، «تَدْبِير» اسم لیس است که مؤخر نشده و از این رو خبر مقدم نیز وجود ندارد.



۴۸- پاسخ گزینه‌ی ۲

فعل شرط و جواب شرط هر دو مجزومند، پس «یَجِدُونَ» به‌عنوان جواب شرط باید مجزوم باشد ← یَجِدُوا

۴۹- پاسخ گزینه‌ی ۱

در گزینه‌ی ۱، «الکَرِیم» نعت مفرد برای «رَبِّ» است. در سایر گزینه‌ها «أَحْیا- أَعْطَا- تُفِیدُ» جملات وصفیه

می‌باشند.

۵۰- پاسخ گزینه‌ی ۲ بررسی سایر گزینه‌ها:

(۱) «شایاً» رفع ابهام از «قَدَحاً» می‌کند.

(۳) «بُغْضاً» رفع ابهام از «مِثْقَالَ ذَرَّةٍ» می‌کند.

(۴) «دَرَجَاتٍ» رفع ابهام از «عَشْرُ» می‌کند.

دکتر پیمان بوذری